

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: office@staugustinerva.org

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - Monday, Wednesday, Thursday - 9am - 12 noon, 1pm - 4:30pm • Tuesday 9am - 12noon, 2:30pm - 4:30pm • Friday 9am - 12noon • Lunes, Miércoles, Jueves 9am - 12pm, 1pm - 4:30pm • Martes 9am - 12pm, 2:30pm - 4:30pm • Viernes 9am - Mediodía

22nd SUNDAY IN ORDINARY TIME - SEPTEMBER 1, 2024
22º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO - 1 DE SEPTIEMBRE, 2024

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English LIVESTREAM AS WELL
11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am

Mass (with Adoration until 12noon) - Every Friday beginning at 9am

Daily Mass in Spanish on Thursday at 7pm. LIVESTREAM AS WELL

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am

En español los jueves a las 7pm. TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN.

Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 12:00pm

Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

CONFESSION / CONFESIÓN:

Thursday/jueves—7:45pm

Saturday/sábado — 3:45pm - 4:45pm & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements. For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.

Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments, and the service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor / Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Julz Buena
Parochial Vicar / Vicario Parroquial x122
jbuena@richmonddiocese.org

Deacon Ramón Rivera, ext. 125
Pastoral Associate / Asociado Pastoral
ramonrivera@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Karina Bravo, ext. 117
youth@staugustinerva.org
Director of Youth
Directora Ministerio Juvenil

Lily Gutiérrez, ext. 113
children@staugustinerva.org
Director of Children's Formation
Directora de Ministerio de Niños

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Records Clerk
Administradora de Registros

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Administrative Assistant
Asistente Administrativa

Gladys Lugo, ext. 120
glugo@staugustinerva.org
Quince & Wedding Coordinator
Coordinadora de Quince y Bodas

Joe Mizell, ext. 115
maintenance@staugustinerva.org
Maintenance Coordinator
Coordinador de Mantenimiento
Cell - 804-629-0263

Jake Smith
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, September 1 domingo, 1 de septiembre

22nd Sunday in Ordinary Time / 22º domingo del Tiempo Ordinario
Building Maintenance Collection
Colecta para Mantenimiento del Edificio

9:00am	Mass	Church
9:00am	Preparación Matrimonial	PC 4
10:00am	Baptism	Church
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia
2:45pm	Bautismos	Iglesia
4:00pm	Formación para Retiro de Hombres de Emaús	Hall / Salón Parroquial

Monday, September 2 lunes, 2 de septiembre

LABOR DAY - Office Closed / Oficina Cerrada
No Meetings / No Reuniones

Tuesday, September 3 martes, 3 de septiembre

8:00am	CARE-V-VAN	Hall, Ed Wing, PC 4
8:30am	Women's Guild	Rm 13/14
9:00am	Daily Mass	Church
10:00am	Bible Study	PC 1-2
12:00n	Care-A-Van (lunch)	PC 3
1:00pm	Staff Meeting	

Wednesday, September 4 miércoles, 4 de septiembre

9:00am	Daily Mass	Church
11:00am	Funeral (Betty Gamble)	Church
5:00pm	Charla - Quinceañera (Jackeline Calderon)	PC 3
6:00pm	Quinceañera Rehearsal (Jackeline Calderon)	Church
6:30pm	Misioneros de Maria Inmaculada	Rm 18/19
7:00pm	Choir Practice	Church
7:00pm	Reunión - JPC (Jóvenes para Cristo)	Rm 10/11

Thursday, September 5 jueves, 5 de septiembre

9:00am	Daily Mass	Church
7:00pm	Misa con Adoración	Iglesia
7:00pm	Reunion de Coro	Rm 13/14

Friday, September 6 viernes, 6 de septiembre

9:00am	Daily Mass with Adoration	Church
6:30pm	Coro Jesús Eucaristía	PC 4
7:00pm	Misa con Adoracion Nocturna	Church / Iglesia

Saturday, September 7 sábado, 7 de septiembre

Comboni Missionary Sisters at all Masses
Hermanas misioneras combonianas en todas las misas

11:00am	Quinceañera (Jackeline Calderón)	Church
3:45pm	Confessions / Confesiones	Church
5:00pm	Mass	Church
6:15pm	Confessions / Confesiones	Church
7:00pm	Misa	Iglesia

Sunday, September 8 domingo, 8 de septiembre

23rd Sunday in Ordinary Time / 23er domingo del Tiempo Ordinario
Comboni Missionary Sisters at all Masses
Hermanas misioneras combonianas en todas las misas

9:00am	Mass	Church
9:00am	Preparación Matrimonial	PC 4
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia
5:00pm	Confirmation Parent Formation / Formación de Padres de Confirmación	Hall / Salón Parroquial
5:00pm	Confirmation Session - 10th grade / Sesión de Confirmación - grado 10	Hall / Salón Parroquial
7:00pm	Annual EM Gathering	Church

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, August 31	5:00pm 7:00pm	Dwight Flammia (80th Birthday) Basilio Tarton Jutzuy † (9 años de fallecido) y por las almas en el purgatorio
Sunday, September 1	9:00am 11:30am 1:30pm	Minerva Vega (Birthday) Para los Feligreses de San Agustín Basilio Tarton Jutzuy † (9 años de fallecido) y por las almas en el purgatorio
Monday, September 2	9:00am	NO DAILY MASS
Tuesday, September 3	9:00am	Teresa Hércules †
Wednesday, Sept. 4	9:00am	Diane Wills †
Thursday, Sept.5	9:00am 7:00pm	--- Salvador Constanca (Cumpleaños)
Friday, September 6	9:00am 7:00pm	--- Por las benditas almas en el Purgatorio
Saturday, September 7	5:00pm 7:00pm	Kenneth Diman (Birthday) Basilio Tarton Jutzuy † (9 años de fallecido) y por las almas en el purgatorio
Sunday, September 8	9:00am 11:30am 1:30pm	Juliette Desrosiers † Para los Feligreses de San Agustín Basilio Tarton Jutzuy † (9 años de fallecido) y por las almas en el purgatorio

† Denotes deceased parishioners, family members and/or friends; ☩
 † Denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Tracy Waldo, Amy Ngo, Carol Hermsen, Ted Figuera, Buck and Barbara Dance, Dorina Panchyshyn, Geri Pendell, Dick Thackston, Esther Windom, Brock McNerney, Helen Wright, Sandy and Gary Ellenberger, Jose Antonio Díaz, Amy Augeri, Jody Enoch, Kerry Simmons (Pendell), Brian Jones, James Armstrong, Nixa Liz Diaz, Antoinette Denmark, Carol Propp, JoAnn & Robert "Pete" Hightower, Joshua Jarrell, Debra Bass, Carolyn Miller, Mary Daniels, Georgia Spiller, Lynn Tran, Carol Bailey, J.P. Vittori, John Patrick, Cooper Hamerman, Estarlin José Gutiérrez, Barbara Mueller, Killian Stevens, Cris Sheppard, Paige Lewis, Jan Owen, Sherry Crawford, Officer Patrick Keff, Sid Thompson, Martin Garcia, María Luisa Garcia, Elia Garcia, Francisco Garcia, Bud Williamson, Kathie Evans, Roger Monger, James Bentley, Cathy and Donald Stage, Emiliano Fajardo and Pedrina Franco, Susan and Frank Burke, Audrey Rose Harlin, Christine Womack, Valerie Luther, Elkana & Monique Diman-Riley and Family, Uni & Robert Kemp, Chris Ebert, Doug Ebert, Bill Kemp, Martha Gardner, Al Spach, John Ortiz, Suki & Bo Simpson, Samuel Sponeybarger, Rick Panchyshyn, Evelyn Otey, Brenda Quinn, Wardell Bowman, Donna Wilson, Frank Solari, Edward O'Connell, Jillian Hamilton, Judy Smith, Selvin Rodolfo Ruiz Carrera, Patricia Gibrall Strollo, Gloria Robinson, Dan Fowler, Amy Fowler, Tyler Fowler, Pat Rollins, Axel González, Adrian and Adriana Ambrose, Katy Lavery, Eunice Langlois, Bob Rice, Rich Hohos, Robert Russo, Megan Gorman, Miriam Araujo, Barbara Summers, Erika Caton, Kevin Williams, Michael Payne, Barbara Swann, and Patricia Carmona.



Readings for the week of September 1, 2024 Lecturas de la semana del 1º de septiembre, 2024

Sunday: Dt 4:1-2, 6-8/Ps 15:2-3, 3-4, 4-5 1a/Jas 2:1-5/
 Jas 1:17-18, 21b-22, 27/MK 7:1-8, 14-15, 21-23
Monday: 1 Cor 2:1-5/Ps 119:97, 98, 99, 100, 101, 102/Lk 4:16-30
Tuesday: 1 Cor 2:10b-16/Ps 145:8-9, 10-11, 12-13ab, 13cd-14/
 Lk 4:31-37
Wednesday: 1 Cor 3:1-9/Ps 33:12-13, 14-15, 20-21/Lk 4:38-44
Thursday: 1 Cor 3:18-23/Ps 24:1bc-2, 3-4ab, 5-6/Lk 5:1-11
Friday: 1 Cor 4:1-5/Ps 37:3-4, 5-6, 27-28, 39-40/Lk 5:33-39
Saturday: 1 Cor 4:6b-15/Ps 145:17-18, 19-20, 21/Lk 6:1-5
Next Sunday: Is 35:4-7a/Ps 146:7, 8-9, 9-10 (1B)/Jas 2:1-5/
 Mk 7:31-37

Observances for the week of September 1, 2024 Observancias para la semana del 1º de septiembre, 2024

Sunday: 22nd Sunday in Ordinary Time
Monday: Labor Day
Tuesday: St. Gregory the Great, Pope and Doctor of the Church
Wednesday: --- **Thursday:** ---
Friday: --- **Saturday:** ---
Next Sunday: 23rd Sunday in Ordinary Time;
 Grandparents' Day

FROM THE PASTOR

Jubilee Year 2025

Beginning on December 24, 2024, the Church will celebrate an Ordinary Jubilee. Dating back to the year 1300 the Church has celebrated an ordinary Jubilee or Holy Year every 25 years.

The concept of Jubilee goes back to the concepts of sabbatical and jubilee in the Book of Leviticus. God required that the Hebrew people allow the land to lay fallow every seven years (sabbatical) and then again after 7x7 years (jubilee), not only must the land lie fallow but indentured servants were to be set free and debt (not owed by foreigners) would be forgiven.

Christianity gave this a broader spiritual meaning, focusing on the spiritual forgiveness which God offers us and which we must offer to one another.

The theme of this Holy Year is "Pilgrims of Hope."

A central part of every Holy Year, is the concept of Pilgrimage, a quiet journey of prayer. During the Holy Year thousands will make the Pilgrim to Rome and pass through the Holy Doors of the Major Basilicas. For those who cannot make the pilgrimage all the way to Rome, the Holy Father still encourages us to make a pilgrimage to some holy site. In our diocese that might be to the Cathedral or two one of the two minor basilicas (in Norfolk and Roanoke).

Nest week, I will say more about how Pope Francis is asking us to spend this year 2024 in preparation for the Jubilee Year 2025.

MENSAJE DEL PÁRROCO

Año Jubilar 2025

A partir del 24 de diciembre de 2024, la Iglesia celebrará un Jubileo Ordinario. Desde el año 1300, la Iglesia ha celebrado un Jubileo ordinario o Año Santo cada 25 años.

El concepto de Jubileo viene de los conceptos de año sabático y jubileo en el Libro de Levítico. Dios requirió que el pueblo hebreo permitiera que la tierra quedara en barbecho cada siete años (año sabático) y luego nuevamente después de 7x7 años (jubileo), no solo la tierra debía permanecer en barbecho, sino que los siervos escalvos debían ser liberados y las deudas (no debidas por extranjeros) serían perdonadas.

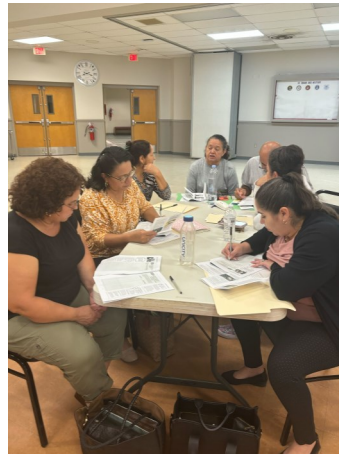
El cristianismo le dio a esto un significado espiritual más amplio, centrándose en el perdón espiritual que Dios nos ofrece y que debemos ofrecernos unos a otros.

El tema de este Año Santo es "Peregrinos de esperanza".

Una parte central de cada Año Santo es el concepto de Peregrinación, un camino tranquilo de oración. Durante el Año Santo, miles de personas peregrinarán a Roma y pasarán por las Puertas Santas de las Basílicas Mayores. Para aquellos que no pueden hacer la peregrinación hasta Roma, el Santo Padre nos anima a hacer una peregrinación a algún lugar santo. En nuestra diócesis, podría ser a la Catedral o a dos de las dos basílicas menores (en Norfolk y Roanoke).

En la semana del nido, diré más sobre cómo el Papa Francisco nos pide que pasemos este año 2024 en preparación para el Año Jubilar 2025.

VIRTUS



Nos gustaría agradecer a todas las personas que participaron en la capacitación de **VIRTUS** en español el martes 27 de agosto dirigida por el diácono Ramón Gladys Lugo, Lily Gutiérrez y Karina Bravo.

we would like to thank all of the people who participated in **VIRTUS** training in Spanish on Tuesday August 27th led by Deacon Ramon Gladys Lugo, Lily Gutierrez and Karina Bravo.



¿Eres voluntario en la parroquia? Estás invitado a participar en el próximo entrenamiento de Virtus el 1 de octubre en español. Para registrarte o para más información contacta a Lily Gutiérrez o Karina Bravo.

Are you a volunteer in the parish? You are invited to participate in the next Virtus training on October 1st in Spanish. To register or for more information contact Lily Gutierrez or Karina Bravo



“Why do your disciples not follow the tradition of the elders but instead eat a meal with unclean hands?” He responded, “Well did Isaiah prophesy about you hypocrites, as it is written: This people honors me with their lips, but their hearts are far from me.”
 - Mk 7: 5b-6

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

Twenty-second Sunday in Ordinary Time
September 1, 2024

“Keep the commandments of the Lord.” Seek a life deeply aligned with His divine will and purpose. If you feel He is calling you to become a priest or religious brother or sister, talk to your priest or reach out to the Office of Vocations at (804) 359-5661 or via email: vocations@richmonddiocese.org.



Vocation General Intercessions

That there will be an abundance of laborers chosen by the Lord to serve as priests and religious brothers and sisters in this vineyard, **we pray to the Lord.**

“¿Por qué tus discípulos comen con manos impuras y no siguen la tradición de nuestros mayores?” Jesús les contestó: “¡Qué bien profetizó Isaías sobre ustedes, hipócritas, cuando escribió: Este pueblo me honra con los labios, pero su corazón está lejos de mí!” - M 7: 5-6

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

Vigésimo Segundo Domingo del Tiempo Ordinario
1 de septiembre de 2024

“Guardad los mandamientos del Señor”. Busque una vida profundamente alineada con Su voluntad y propósito divinos. Si siente que Él lo está llamando a ser sacerdote, hermano o hermana religioso, hable con su sacerdote o comuníquese con la Oficina de Vocations al (804) 359-5661 o por correo electrónico: vocations@richmonddiocese.org.



Intercesiones Generales por las Vocaciones

Para que haya abundancia de trabajadores elegidos por el Señor para servir como sacerdotes y hermanos y hermanas religiosos en esta viña, **roguemos al Señor.**

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

Do you enjoy gardening? We are looking to partner with Chesterfield County to learn how to manage our landscaping needs better. The county is willing to hold Master Gardener classes for St Augustine. The only requirements needed, are a desire to learn about gardening and a couple hours a week for classes. Please contact the office for further details.

FOOD PANTRY

Thank for your continuing support of our St. Augustine Pantry. The current food needs for the pantry are:

cereal
pancake syrup
canned vegetables
canned soup

We are in need of volunteers to help with data entry, packing and handing out groceries. Volunteers work on Saturday once every five weeks. If you would like to be part of this important ministry, please call the office and leave your name and phone number. Someone from the pantry team will contact you.

*"A little bit of mercy makes the world less cold and more just."
-Pope Francis*

****If you have difficulty hearing during the Mass, we have hearing devices available in the Sacristy for those who have hearing aids or not.****

WEEKLY STEWARDSHIP

		08/25/24
Monthly Budget	\$	81,442
Actual Month To Date Offering		74,293
Difference	\$	(7,149)

Included above:

Thank you for your continued support to St. Augustine Church

We also have more options to contribute**** The Online giving process is easy, flexible and saves the parish shipping costs. Please consider signing up today. Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior de la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

¿Le gusta la jardinería? Queremos asociarnos con el condado de Chesterfield para aprender a gestionar mejor nuestras necesidades de jardinería. El condado está dispuesto a ofrecer clases de Master Gardener para St Augustine. Los únicos requisitos necesarios son el deseo de aprender sobre jardinería y un par de horas a la semana de clases. Comuníquese con la oficina para obtener más detalles.

DESPENSA DE ALIMENTOS

Gracias por su continuo apoyo a nuestra Despensa de Alimentos en San Agustín. Las necesidades alimentarias actuales para la despensa son:

cereal
jarabe para panqueques
Vegetales enlatados
sopa enlatada

Necesitamos voluntarios para ayudar con la entrada de datos, el embalaje y la entrega de alimentos. Los voluntarios trabajan un sábado una vez cada cinco semanas. Si desea ser parte de este importante ministerio, llame a la oficina y deje su nombre y número de teléfono. Alguien del equipo de despensa se comunicará con usted.

*"Un poco de misericordia hace que el mundo sea menos frío y más justo".
-Papa Francisco*

Si tiene dificultad para oír durante la Misa, tenemos aparatos auditivos disponibles en la Sacristía para aquellos que tienen audífonos o no.

COLECTA SEMANAL

		08/25/24
Presupuesto Mensual	\$	81,442
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		74,293
Diferencia	\$	(7,149)

Incluido Arriba:

Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín

También tenemos más opciones para contribuir. El proceso de donación en línea es fácil, flexible y le ahorra a la parroquia costos de envío. Considere registrarse hoy. Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775 y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscríbese en recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en: <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>



Dedicated to helping you heal

Virtual Support Group for those who have suffered abuse by clergy or lay personnel residing in the Catholic Diocese of Richmond.

We invite you to join the group on the first Wednesday of each month at 7 p.m. These gatherings, led by an independent facilitator, will offer a safe environment for participants to connect, share experiences, support, and heal.

Spouses and affected community members are also welcome.

Questions? Email
vac@richmonddiocese.org



QR code for joining the virtual support group.